

IT Manuale d'uso

RUOTINO DI MANOVRA PER RIMORCHI, CARRELLI, APPENDICI E ROULOTTE

1. Descrizione del prodotto

Il ruotino di manovra è un dispositivo progettato per sostenere il timone e facilitarne lo spostamento manuale in fase di manovra, parcheggio o aggancio.

2. Caratteristiche tecniche

- Portata statica max: 150 kg
- Diametro tubo: Ø 48 mm
- Materiale: Acciaio
- Estensione minima: 490 mm
- Estensione massima: 750 mm
- Ruota: piena
- Diametro ruota: 200 mm
- Montaggio: su timone con morsetto (non incluso)

3. Componenti

- Tubo telescopico in acciaio
- Meccanismo di regolazione (manovella)
- Ruota piena Ø 200 mm

4. Installazione

1. Posizionare il ruotino lungo il timone del rimorchio
2. Inserire il tubo nel morsetto di fissaggio (non incluso)
3. Stringere il morsetto fino a bloccare saldamente il tubo
4. Verificare che il ruotino sia verticale e stabile

Assicurarsi che il morsetto sia compatibile con tubo Ø 48 mm

5. Utilizzo

- Ruotare la manovella per abbassare il ruotino fino a contatto con il suolo
- Sollevare o abbassare il timone fino alla posizione desiderata
- Utilizzare il ruotino per spostare manualmente il rimorchio
- Non superare la portata massima di 150 kg

6. Sicurezza

- Utilizzare solo su superfici stabili, piane e compatte
- Non usare il ruotino su pendenze elevate
- Bloccare sempre il rimorchio con freno o cunei quando non in movimento
- Tenere mani e dita lontane dalle parti in movimento durante l'uso
- Non utilizzare durante la marcia del veicolo (il ruotino deve essere completamente sollevato e fissato)

Non salire o applicare carichi diretti sul ruotino

7. Manutenzione

- Controllare periodicamente il serraggio del morsetto
- Verificare l'assenza di deformazioni o danni strutturali
- Pulire da sporco, fango e detriti dopo l'uso
- Lubrificare la vite della manovella se necessario
- Controllare l'usura della ruota

8. Avvertenze

- Il morsetto di fissaggio non è incluso
- Utilizzare esclusivamente morsetti compatibili con Ø 48 mm
- Non modificare o alterare il prodotto
- Non utilizzare il ruotino come supporto permanente del rimorchio
- Verificare sempre il corretto serraggio prima dell'uso
- In caso di urti o danni, sostituire il prodotto
- Tenere fuori dalla portata dei bambini

9. Smaltimento

Smaltire il prodotto secondo le normative locali per i materiali metallici.

In caso di divergenze tra le diverse traduzioni, farà fede esclusivamente la versione in lingua italiana, considerata l'unica valida e vincolante.

EN User manual

JOCKEY WHEEL FOR TRAILERS, CARTS, UTILITY TRAILERS AND CARAVANS

1. Product description

The jockey wheel is a device designed to support the drawbar and facilitate manual movement during maneuvering, parking, or hitching operations.

2. Technical specifications

- Maximum static load: 150 kg
- Tube diameter: Ø 48 mm
- Material: Steel
- Minimum extension: 490 mm
- Maximum extension: 750 mm
- Wheel type: Solid
- Wheel diameter: 200 mm
- Mounting: On drawbar with clamp (not included)

3. Components

- Telescopic steel tube
- Adjustment mechanism (handle/crank)
- Solid wheel Ø 200 mm

4. Installation

1. Position the jockey wheel along the trailer drawbar
 2. Insert the tube into the fixing clamp (not included)
 3. Tighten the clamp until the tube is securely locked
 4. Ensure the jockey wheel is vertical and stable
- Make sure the clamp is compatible with Ø 48 mm tube

5. Use

- Turn the handle to lower the jockey wheel until it contacts the ground
 - Raise or lower the drawbar to the desired position
 - Use the jockey wheel to manually move the trailer
- Do not exceed the maximum load of 150 kg

6. Safety

- Use only on stable, flat and solid surfaces
- Do not use on steep slopes
- Always secure the trailer with a brake or wheel chocks when not in motion
- Keep hands and fingers away from moving parts during operation
- Do not use while the vehicle is in motion (the jockey wheel must be fully raised and secured)
- Do not stand on or apply direct loads to the jockey wheel

7. Maintenance

- Periodically check clamp tightness
- Check for deformation or structural damage
- Clean dirt, mud and debris after use
- Lubricate the screw mechanism if necessary
- Check wheel wear

8. Warnings

- Fixing clamp not included
- Use only clamps compatible with Ø 48 mm
- Do not modify or alter the product
- Do not use the jockey wheel as a permanent support for the trailer
- Always check proper tightening before use
- Replace the product if damaged or after impacts
- Keep out of reach of children

9. Disposal

Dispose of the product in accordance with local regulations for metal materials.

In the event of discrepancies between different translations, only the Italian version shall prevail, as it is considered the only valid and binding version.

FR Manuel d'utilisation

ROUE JOCKEY POUR REMORQUES, CHARIOTS, REMORQUES UTILITAIRES ET CARAVANES

1. Description du produit

La roue jockey est un dispositif conçu pour soutenir le timon et faciliter le déplacement manuel lors des manœuvres, du stationnement ou de l'attelage.

2. Caractéristiques techniques

- Charge statique maximale : 150 kg
- Diamètre du tube : Ø 48 mm
- Matériau : acier
- Extension minimale : 490 mm
- Extension maximale : 750 mm
- Type de roue : pleine
- Diamètre de la roue : 200 mm
- Montage : sur timon avec collier de fixation (non inclus)

3. Composants

- Tube télescopique en acier
- Mécanisme de réglage (manivelle)
- Roue pleine Ø 200 mm

4. Installation

1. Positionner la roue jockey le long du timon de la remorque
 2. Insérer le tube dans le collier de fixation (non inclus)
 3. Serrer le collier jusqu'à bloquer fermement le tube
 4. Vérifier que la roue jockey est verticale et stable
- S'assurer que le collier est compatible avec un tube Ø 48 mm

5. Utilisation

- Tourner la manivelle pour abaisser la roue jusqu'au contact avec le sol
 - Lever ou abaisser le timon à la position souhaitée
 - Utiliser la roue jockey pour déplacer manuellement la remorque
- Ne pas dépasser la charge maximale de 150 kg

6. Sécurité

- Utiliser uniquement sur des surfaces stables, planes et solides
- Ne pas utiliser sur des pentes importantes
- Toujours sécuriser la remorque avec un frein ou des cales lorsqu'elle est immobile
- Tenir les mains et les doigts éloignés des pièces en mouvement pendant l'utilisation
- Ne pas utiliser pendant le déplacement du véhicule (la roue doit être complètement relevée et fixée)
- Ne pas monter ni appliquer de charge directe sur la roue jockey

7. Entretien

- Vérifier régulièrement le serrage du collier
- Contrôler l'absence de déformations ou de dommages structurels
- Nettoyer la saleté, la boue et les débris après utilisation
- Lubrifier la vis de la manivelle si nécessaire
- Vérifier l'usure de la roue

8. Avertissements

- Le collier de fixation n'est pas inclus
- Utiliser uniquement des colliers compatibles avec Ø 48 mm
- Ne pas modifier ni altérer le produit
- Ne pas utiliser la roue jockey comme support permanent de la remorque
- Vérifier toujours le bon serrage avant utilisation
- Remplacer le produit en cas de choc ou de dommage
- Tenir hors de portée des enfants

9. Élimination

Éliminer le produit conformément aux réglementations locales relatives aux matériaux métalliques.

En cas de divergence entre les différentes traductions, seule la version italienne fera foi, celle-ci étant considérée comme la seule version valide et contraignante.

ES Manual de uso

RUEDA JOCKEY PARA REMOLQUES, CARROS, REMOLQUES UTILITARIOS Y CARAVANAS

1. Descripción del producto

La rueda jockey es un dispositivo diseñado para soportar el timón y facilitar el desplazamiento manual durante maniobras, estacionamiento o enganche.

2. Características técnicas

- Carga estática máxima: 150 kg
- Diámetro del tubo: Ø 48 mm
- Material: acero
- Extensión mínima: 490 mm
- Extensión máxima: 750 mm
- Tipo de rueda: maciza
- Diámetro de la rueda: 200 mm
- Montaje: en el timón con abrazadera de fijación (no incluida)

3. Componentes

- Tubo telescópico de acero
- Mecanismo de ajuste (manivela)
- Rueda maciza Ø 200 mm

4. Instalación

1. Colocar la rueda jockey a lo largo del timón del remolque
 2. Introducir el tubo en la abrazadera de fijación (no incluida)
 3. Apretar la abrazadera hasta bloquear firmemente el tubo
 4. Verificar que la rueda jockey esté vertical y estable
- Asegurarse de que la abrazadera sea compatible con tubo Ø 48 mm

5. Uso

- Girar la manivela para bajar la rueda hasta que toque el suelo
 - Subir o bajar el timón hasta la posición deseada
 - Utilizar la rueda jockey para mover manualmente el remolque
- No superar la carga máxima de 150 kg

6. Seguridad

- Utilizar solo sobre superficies estables, planas y firmes
- No usar en pendientes pronunciadas
- Asegurar siempre el remolque con freno o calzos cuando esté detenido
- Mantener manos y dedos alejados de las partes móviles durante el uso
- No utilizar durante la marcha del vehículo (la rueda debe estar completamente elevada y fijada)
- No subirse ni aplicar cargas directas sobre la rueda jockey

7. Mantenimiento

- Revisar periódicamente el apriete de la abrazadera
- Verificar la ausencia de deformaciones o daños estructurales
- Limpiar suciedad, barro y residuos después del uso
- Lubricar el mecanismo de la manivela si es necesario
- Comprobar el desgaste de la rueda

8. Advertencias

- La abrazadera de fijación no está incluida
- Utilizar solo abrazaderas compatibles con Ø 48 mm
- No modificar ni alterar el producto
- No utilizar la rueda jockey como soporte permanente del remolque
- Verificar siempre el correcto apriete antes del uso
- Sustituir el producto en caso de golpes o daños
- Mantener fuera del alcance de los niños

9. Eliminación

Desechar el producto conforme a la normativa local para materiales metálicos.

En caso de discrepancias entre las diferentes traducciones, prevalecerá exclusivamente la versión en idioma italiano, considerada la única válida y vinculante.

DE Gebrauchsanleitung

STÜTZRAD FÜR ANHÄNGER, TRANSPORTWAGEN, PKW-ANHÄNGER UND WOHNWAGEN

1. Produktbeschreibung

Das Stützrad ist eine Vorrichtung zur Abstützung der Deichsel und erleichtert das manuelle Bewegen beim Rangieren, Abstellen oder Ankuppeln.

2. Technische Daten

- Maximale statische Belastung: 150 kg
- Rohrdurchmesser: Ø 48 mm
- Material: Stahl
- Minimale Auszugslänge: 490 mm
- Maximale Auszugslänge: 750 mm
- Radtyp: Vollrad
- Raddurchmesser: 200 mm
- Montage: an der Deichsel mit Klemmschelle (nicht enthalten)

3. Komponenten

- Teleskoprohr aus Stahl
- Verstellmechanismus (Kurbel)
- Vollrad Ø 200 mm

4. Montage

1. Das Stützrad entlang der Deichsel positionieren
 2. Das Rohr in die Klemmschelle einsetzen (nicht enthalten)
 3. Die Schelle festziehen, bis das Rohr sicher fixiert ist
 4. Sicherstellen, dass das Stützrad senkrecht und stabil steht
- Sicherstellen, dass die Klemmschelle mit Ø 48 mm kompatibel ist

5. Verwendung

- Die Kurbel drehen, um das Stützrad bis zum Bodenkontakt abzusenken
 - Die Deichsel auf die gewünschte Höhe anheben oder absenken
 - Das Stützrad verwenden, um den Anhänger manuell zu bewegen
- Die maximale Belastung von 150 kg nicht überschreiten

6. Sicherheit

- Nur auf stabilen, ebenen und festen Untergründen verwenden
- Nicht auf starken Gefällen einsetzen
- Den Anhänger im Stillstand immer mit Bremse oder Unterlegkeilen sichern
- Hände und Finger während der Nutzung von beweglichen Teilen fernhalten
- Nicht während der Fahrt verwenden (das Stützrad muss vollständig angehoben und gesichert sein)
- Nicht auf das Stützrad steigen oder direkte Lasten darauf ausüben

7. Wartung

- Regelmäßig die Festigkeit der Klemmschelle prüfen
- Auf Verformungen oder strukturelle Schäden kontrollieren
- Schmutz, Schlamm und Rückstände nach Gebrauch entfernen
- Den Kurbelmechanismus bei Bedarf schmieren
- Den Zustand und Verschleiß des Rades überprüfen

8. Hinweise

- Klemmschelle nicht im Lieferumfang enthalten
- Nur mit Klemmschellen für Ø 48 mm verwenden
- Produkt nicht verändern oder modifizieren
- Nicht als dauerhafte Stütze für den Anhänger verwenden
- Vor jeder Nutzung den festen Sitz überprüfen
- Bei Beschädigung oder nach Stößen austauschen
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

9. Entsorgung

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften für Metallmaterialien entsorgen.

Bei Abweichungen zwischen verschiedenen Übersetzungen gilt ausschließlich die italienische Version, da sie als einzige gültige und verbindliche Version betrachtet wird.